

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

12 oktober 1999

## VOORSTEL

**tot wijziging van artikel 99 van het  
Reglement van de Kamer van  
volksvertegenwoordigers**

(Ingediend door de heer Alfons Borginon)

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

12 octobre 1999

## PROPOSITION

**de modification  
de l'article 99 du Règlement  
de la Chambre des représentants**

(déposée par M. Alfons Borginon)

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&amp;ID21</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000:	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + het nummer en het volgnummer</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
HA	<i>Handelingen (Integraal Verslag)</i>
BV	<i>Beknopt Verslag</i>
PLEN	<i>Plenum vergadering</i>
COM	<i>Commissievergadering</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 :	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
HA	<i>Annales (Compte Rendu Intégral)</i>
CRA	<i>Compte Rendu Analytique</i>
PLEN	<i>Séance plénière</i>
COM	<i>Réunion de commission</i>

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers  
Bestellingen :  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
[www.deKamer.be](http://www.deKamer.be)  
e-mail : [alg.zaken@deKamer.be](mailto:alg.zaken@deKamer.be)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants  
Commandes :  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
[www.laChambre.be](http://www.laChambre.be)  
e-mail : [aff.générales@laChambre.be](mailto:aff.générales@laChambre.be)

**TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van het voorstel nr. 1764/1-97/98.

De goedkeuring van het rapport Columberg in de commissie Juridische Aangelegenheden en mensenrechten van de Raad van Europa bewijst dat het hele systeem van afvaardigingen naar internationale parlementaire vergaderingen mank loopt.

In tegenstelling tot een mandaat in het Europees parlement, dat het gevolg is van een rechtstreekse verkiezing door het volk, is in andere parlementaire vergaderingen het lidmaatschap enkel het gevolg van een niet ter stemming voorgelegde aanwijzing door de grote fracties. Tot nu toe gaf deze werkwijze weinig feitelijke problemen omdat de discussies in die vergaderingen doorgaans een zeer academisch karakter hadden en de afgevaardigden de gewoonte hadden om weliswaar hun eigen mening te zeggen, maar hun mandaat niet te misbruiken voor binnenlandse politieke spelletjes.

De hele heisa rond het rapport Columberg is in essentie het gevolg van het feit dat een plaatsvervangend lid van de delegatie deze algemeen aanvaarde parlementaire beleefdheid naast zich neer heeft gelegd. Van de toevallige mogelijkheid om op een dergelijke vergadering aanwezig te zijn heeft hij gebruik gemaakt om een initiatief te nemen om de grootste bevolkingsgroep in België een hak te zetten. Een werkelijk grondige discussie binnen de parlementaire vergadering van de Raad van Europa over de inhoud en betekenis van het initiatief en het rapport Columberg is gewoon materieel niet mogelijk. Daarvoor komt de vergadering niet vaak genoeg en met een veel te wisselende aanwezigheid bijeen.

De enige mogelijkheid om dergelijke ongevallen voortaan te vermijden is het omzetten van wat een parlementaire beleefdheidsregel was in een bepaling van het Kamerreglement. Het individuele spreekrecht blijft daarmee overeind, maar er wordt belet dat binnenlandse discussies worden uitgevochten op het internationale toneel.

ALFONS BORGINON (VU&ID)

**DÉVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition n° 1764/1-97/98.

L'approbation du rapport Columberg par la commission des Questions juridiques et des droits de l'homme du Conseil de l'Europe a montré les carences de tout le système de désignation de délégués aux assemblées internationales.

Contrairement aux membres du Parlement européen dont le mandat est un mandat électif direct, les membres des autres assemblées internationales sont simplement désignés par les grands groupes politiques sans que cette désignation soit mise aux voix. A ce jour, cette procédure n'avait guère soulevé de problèmes concrets, parce que les débats qui avaient lieu au sein de ces assemblées avaient un caractère très académique et que, s'ils avaient pris l'habitude d'exprimer leur opinion personnelle, les délégués n'abusaient pas de leur mandat pour se livrer à des manœuvres politiciennes en matière de politique intérieure.

Toute l'agitation provoquée par le rapport Columberg est essentiellement due au fait qu'un membre suppléant de la délégation a fait fi de cette courtoisie parlementaire communément admise. Cette personne a profité de l'occasion qui lui était fortuitement donnée d'assister à une réunion de cette assemblée pour prendre une initiative blessante pour la partie la plus importante de la population belge. Matériellement, il est purement et simplement impossible d'organiser, au sein de l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, un vrai débat de fond sur le contenu et le sens de l'initiative susvisée ainsi que sur le rapport Columberg. Les réunions de l'assemblée sont trop peu fréquentes et la composition de celle-ci est trop changeante pour qu'un tel débat puisse avoir lieu.

Le seul moyen d'éviter ce type d'incident à l'avenir consiste à inscrire ce qui n'était qu'une règle de courtoisie parlementaire non écrite en une disposition du Règlement de la Chambre. Cela ne portera pas atteinte au droit de parole individuel, mais permettra d'éviter que des querelles de politique intérieure soient vidées sur la scène internationale.

**WETSVOORSTEL****Enig artikel**

Artikel 99 van het Reglement van de Kamer van Volksvertegenwoordigers wordt aangevuld met het volgende lid :

«De afgevaardigden naar internationale instellingen nemen enkel initiatieven wanneer die gesteund worden door de meerderheid van de Kamer. Het lid dat zich hier niet aan houdt, wordt op de eerstvolgende plenaire vergadering van de Kamer in de delegatie vervangen door een lid van de fractie die volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging als eerstvolgende in aanmerking komt voor een mandaat.».

5 oktober 1999

ALFONS BORGINON (VU&ID)

**PROPOSITION DE LOI****Article unique**

L'article 99 du Règlement de la Chambre des représentants est complété par l'alinéa suivant:

«Les délégués aux assemblées internationales ne prennent des initiatives que si celles-ci sont soutenues par une majorité de membres de la Chambre. Le membre qui ne respecte pas cette règle est remplacé au sein de la délégation, lors de la plus prochaine séance plénière de la Chambre, par un membre du groupe politique qui, selon le système de la représentation proportionnelle, entre le premier en ligne de compte pour l'attribution d'un mandat.».

5 octobre 1999